

Le diaporama qui suit a servi de support à une discussion lors du séminaire de l'AHLOMA (laboratoire de l'EHESS) sur les ex-votos, dirigé par Pierre-Olivier Dittmar et Pierre-Antoine Fabre, en janvier 2023. Le thème de cette séance était « Les ex-votos crapauds utérins et vulvaires » et mon intervention se plaçait dans le cadre d'un échange avec Florence Larcher qui a présenté des ex-votos vulvaires en lien avec les représentations du bubon pesteux de saint Roch, notamment dans des tableaux italiens de la fin du XVe et du début du XVIe siècle.

Nadia Pla

**Crapauds, grenouilles, tortues, hérissons, poulpes, scarabées,  
rubans rouges...**

**Ex-votos, amulettes...**

**Utérus, accouchement, cycle menstruel...**

**Catalogue déraisonné et déraisonnable  
d'objets magiques ou votifs  
plus ou moins zoomorphes  
liés aux affections génitales féminines**

**Nadia Pla  
Université Paris 10 Nanterre  
Mardi 24 janvier 2023**

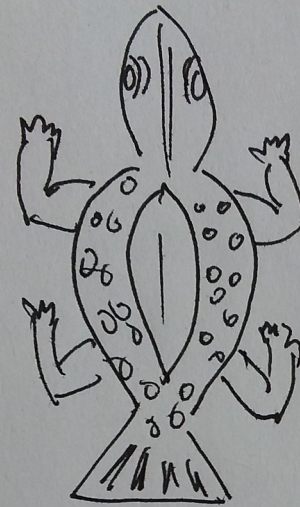
Août 2016

**Das Deutsche Apotheken-  
Museum  
im Heidelberger Schloss**

**(Musée allemand de la  
Phramacie, château de  
Heidelberg)**

**Tortue (ou crapaud?) ex-  
voto représentant l'utérus,  
19<sup>e</sup> s.**

Dessin Nadia Pla



Turtle,  
votive offering,  
19<sup>th</sup> c.

The toad, also the turtle,  
is the symbol of the womb.  
There are also demonic elements  
represented in this animal,  
which the popular belief  
connected with the female organ.  
In general, toads were offered  
for each kind of gynaecological  
disorder

**Mai 2018**

**Musée alsacien, Strasbourg**

**Crapauds ex-votos  
représentant l'utérus, 19<sup>e</sup> s.**

Photo Nadia Pla (en haut),  
Musée alsacien (en bas)



La grenouille est aussi métaphore du sexe féminin (par exemple en France), et cela se confirme dans le mythe en Grèce lorsque la danseuse obscène du mythe de Déméter, Baubô dans les versions classiques, est Baubô Phrounê (Baubô le crapaud) dans des textes magiques, tandis qu'en Inde, une statuette de Mathura, du II s. EC, est grenouille par en-dessus, femme nue aux organes sexuels marqués par en-dessous.

Le rapprochement doit être ancien et assez général en Europe, car dans une zone qui va de l'Allemagne à l'ex-Yougoslavie, on trouve des grenouilles ou des crapauds dans les sanctuaires dédiés à la Vierge : ce sont des ex-voto en remerciement d'accouchements heureux, parfois avec une tête humaine, ou avec une croix sur le dessus du corps et le dessin d'une vulve en-dessous.

SERGENT Bernard, LE QUELLEC Jean-Loïc (dir.),  
*Dictionnaire critique de Mythologie*, Paris, CNRS, 2017, p. 566.

## D'autres liens entre crapaud et appareil génital féminin...

Et ecce (quod horribile dictu est)  
venenatum et tumidum anima, quod  
bufonem vocant, visum est reptans  
exire deinter femora mulieris.

Bernard de Clairvaux, début XII<sup>e</sup> s.

Bernardus Claraevallensis Abbas, « Liber De Vita Et Rebus Gestis S.  
Malachiae », in Patrologiae cursus completus, Series latina, édité  
par Jacques-Paul Migne, Paris/Turnhout, Brepols, 1844-[1963], vol.  
182, 1879, col. 1096A.

Et alors (chose horrible à raconter),  
un animal venimeux et enflé, que l'on  
appelle crapaud, a été vu sortir en  
rampant d'entre les cuisses de la  
femme.

(Traduction Nadia Pla)



*Les amants trépassés*, anonyme, fin XV<sup>e</sup> s.  
(Musée de la Fondation de l'Œuvre Notre-Dame, Strasbourg)

## D'autres ex-votos ou objets magiques zoomorphes représentant l'utérus...



Italie centrale  
IV<sup>e</sup>-II<sup>e</sup> s. av. JC →  
I<sup>er</sup>-III<sup>e</sup> s. ap. JC →



Égypte antique

Ἰστέρα μελάνη μελανομένη ὡς  
ὄφεις εἰλύεσαι καὶ ὡς δράκον  
συρίζησε καὶ ὡς λέων βρυχᾶσαι  
καὶ ὡς ἄρνιον κοιμοῦ

Utérus, noir, noircissant, comme  
un serpent tu t'enroules et  
comme un dragon tu siffles et  
comme un lion tu rugis et comme  
un agneau couche-toi !

(Traduction Nadia Pla)



Figure 1: Pirro Ligorio, gem drawing and cast



Et les règles, dans tout ça ?



FIG. 1.—Uterine amulet A.6832; photograph courtesy of the Oriental Institute, University of Chicago; drawing by W. Raymond Johnson

L'amulette égyptienne et la crue du Nil...

## Des incantations sur amulettes aux charmes sur manuscrits ...

*Ad profluvium mulieris.* Scribe tales caracteres. et sub pectine pone. et si non credis scribe in cultello. et iacula porcellum cum eo. et sanguis non exit. ✠. C L I S. S. C. h.  $\frac{1}{2}$  x  
L N I C I C. & ¶ C ¶ y c e h x 9. Itē. Scribe die iouis luna crescente in carta virginea haec verba. Sanguis xpi cogita feminam istam. Haec cruor invenis femina medicina febris. Haec de licio q' semel intelata fuit ad ventrem liga. Itē scribe tales caracteres et sub pectine pone. Arex. Parex. aberex. insublimicat. bonum est. Itē. Sicut luna frangitur. et reemendatur. sic vadat ista virgula insimul. hoc dic ter. *Com<sup>o</sup> lūbricat q'*

**Ad profluvium mulieris.** Scribe tales caracteres. et sub pectine pone. et si non credis scribe in cultello. et iacula porcellum cum eo. et sanguis non exit. [caracteres] Item. Scribe die iouis luna crescente in carta virginea haec verba. Sanguis christi cogita feminam istam. N. stet cruor invenis femina medicina febris. Haec delicio qui semel intelata fuit ad ventrem liga. Item scribe tales caracteres et sub pectine pone. Arex. Parex. aberex. insublimicat. bonum est. Item. Sicut luna frangitur. et reemendatur. sic vadat ista virgula insimul hoc dicter.

Bern, Burgerbibliothek, Cod. 803, XIe siècle, XIIe siècle

## Des gemmes rouges aux rubans rouges ...



Église ND, La Bloutière (Normandie)



Fig. 12. Sainte Venisse (Véronique). Jacques de Voragine, *Legenda aurea*. Nuremberg : Anton Koberger, 11 VIII 1478. – Valognes, BM, impr. R-11, f. 1.

## Bibliographie indicative :

RITNER Robert K., « A Uterine Amulet in the Oriental Institute », *Journal of Near Eastern Studies*, Vol. 43, No. 3, Jul. 1984, p. 209-221.

SPIER Jeffrey, « Medieval Byzantine Magical Amulets and Their Tradition », *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, vol. 56, 1993, p. 25-62.

DASEN Véronique, « Métamorphoses de l'utérus d'Hippocrate à Ambroise Paré », *Gesnerus*, vol. 59 (3/4), 2002, p. 167-186.

ARNOULD Dominique, « Des poulpes et des seiches aux amphidromies », *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*, vol. LXXXVI, 2012/2, p. 7-11.

NUTT Rachael G., « What You Look at, You Make : Menstruation and Fertility in Italian Renaissance Art », *UVM College of Arts and Sciences College Honors Theses*, n°38, 2017.

PLA Nadia, « Crapaud, grenouille, et sexe féminin », *Chemins antiques et sentiers fleuris*, 2019

[en ligne :

<https://cheminsantiques.blogspot.com/2019/04/crapaud-grenouille-et-sexe-feminin.html>]